لجنة حقوق الانسان العربية
Arab Human Rights Committee

« نحو ممارسات عربية فضلى لحماية حقوق الانسان"

النشرة الإخبارية

نشرة إخبارية دورية تصدرها لجنة حقوق الانسان العربية (لجنة الميثاق)- العدد (٤) يونيو 2015 م

الافتتاحية

تأتي هذه النشرة الاخبارية للجنة حقوق الإنسان العربية كنافذة لمتابعة أنشطة اللجنة على المستويين العربي والدولي، وذلك بعد أن استطاعت اللجنة وفي فترة قصيرة منذ إنطلاقها في عام 2009 أن تحتل مكانة بارزة بإعتبارها مصدر موثوق ومستقل لتقييم حالة حقوق الإنسان في الدول الأطراف بالميثاق العربي لحقوق الإنسان.

وهو ما إنعكس في تفاعل اللجنة مع الآليات الدولية والإقليمية النظيرة حرصا من اللجنة على مد الجسور معها لتبادل الخبرات وبناء القدرات، أو من خلال تفاعل اللجنة ومشاركتها في مختلف الأنشطة والمحافل الحقوقية الإقليمية والدولية.

لقد تلقت اللجنة سيلا من الطلبات التى تلح على معرفة ومتابعة أنشطة اللجنة المختلفة، وترى اللجنة أن هذا الطلبات تعكس الثقة والمصداقية والاحترام الذى اكتسبته اللجنة بفضل حرصها على المهنية في معالجة قضايا حقوق الإنسان من خلال دراسة تقارير الدول الأطراف ووضع الملاحظات والتوصيات الختامية عليها والسعي لوضعها موضع التطبيق.

ويعكس العدد الأول من النشرة الاخبارية مختلف الأنشطة التى شاركت فيها اللجنة، وتفاعلها كذلك مع مختلف القضايا التي تقع ضمن أولوياتها.

لجنة حقوق الإنسان العربية تناقش تقرير حقوق الإنسان في الجمهورية اللبنانية

ناقشت لجنة حقوق الإنسان العربية التقرير الأول لحالة حقوق الإنسان المقدم من الجمهورية اللبنانية إعمالا للمادة 48 من الميثاق يومي 27 و28 أبريل/نيسان 2015 بمقر الأمانة العامة لجامعة الدول العربية بالقاهرة، وقد أدار المناقشات الدكتور هادي بن علي اليامي رئيس اللجنة، وترأس وفد لبنان السفير خالد زياده السفير اللبناني في جمهورية مصر العربية والمندوب الدائم لدى جامعة الدول العربية وشارك في الوفد ممثلين عن وزارات الخارجية والعدل والداخلية والتربية والتعليم العالي والشؤون الاجتماعية.

وفي بداية المناقشات وجه رئيس اللجنة الشكر لدولة لبنان لالتزامها بتقديم تقريرها الأول للجنة، وأشار إلى أن تقرير لبنان يعد التقرير السابع الذى تناقشه اللجنة منذ تأسيسها في العام 2009. وكانت اللجنة قد اختارت من بين أعضاءها سعادة المستشار أسعد نعيم يونس مقررا لتقرير الجمهورية اللبنانية.

استعرض وفد لبنان مضمون تقرير حالة حقوق الإنسان في لبنان وقدم شرحا للإطار السياسي والدستوري وجهود الدولة في تعزيز وحماية حقوق الإنسان المدنية والسياسية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وفي إنفاذ أحكام الميثاق العربي لحقوق الإنسان وعلى الأخص جهود إقرار المساواة وعدم التمييز، حماية الحق في الحياة والحماية من التعذيب ومكافحة الرق والإتجار بالأشخاص واستقلال القضاء وحق اللجوء إليه والحريات السياسية والمدنية وحماية الأسرة والنساء والأطفال وحقوق العمل وتكوين الجمعيات والنقابات والحق في الصحة وحقوق ذوى الإعاقة والحق في التعليم والحق في التنمية.

وقد مكن الحوار التفاعلي اعضاء اللجنة من توجية ملاحظات وتوجيهات تهدف إلى تعزيز امتثال الحكومة اللبنانية لاحكام الميثاق وضمان تمتع الأفراد بالحقوق والحريات المختلفة.

هذا وقد اعتمدت اللجنة ملاحظاتها وتوصياتها الختامية وارسلتها للجمهورية اللبنانية لتأخذها بعين الاعتبار في التشريعات والسياسات والممارسات الحقوقية من أجل اعمال احكام الميثاق العربى لحقوق الانسان . كما تم نشر هذة الملاحظات والتوصيات علي الموقع الالكتروني للجنة.

لجنة حقوق الإنسان العربية تناقش تقرير جمهورية العراق الأول

2014/12/22

عقدت لجنة حقوق الإنسان العربية الدورة السادسة الخاصة بمناقشة تقرير العراق الأول المقدم اليها بموجب المادة 48 من الميثاق العربي لحقوق الإنسان على مدار يومي (22- 23 ديسمبر/كانون أول 2014) بمقر الأمانة العامة لجامعة الدول العربية، وذلك بمشاركة الوفد الرسمي لدولة العراق الذى ترأسه معالي السيد محمد أمين البياتي وزير حقوق الإنسان في جمهورية العراق. وقد شهدت اعمال الدورة السادسة حواراً تفاعلياً حول حالة أوضاع حقوق الإنسان بجمهورية العراق وجهود الحكومة المبذولة في سياق تنفيذ التزاماتها الواردة في الميثاق العربي لحقوق الإنسان واعمال الحقوق والحريات المنصوصة فيه. كما قام السادة أعضاء لجنة حقوق الإنسان العربية بطرح جملة من التساؤلات على متن التقرير والردود المقدمة من الحكومة العراقية على تساؤلات اللجنة المسبقة ، وذلك من اجل الوقوف على واقع أوضاع وتطورات حالة حقوق الإنسان في العراق.

وبالمقابل قدم الوفد العراقي أجابات واسعة على تساؤلات أعضاء اللجنة في اطار الحوار التفاعلي تتضمن شرحا لبعض النقاط الواردة في التقرير الوطني ولمدى امتثال جمهورية العراق بتنفيذ احكام الميثاق. وبما يمكن اللجنة من توجيه ملاحظات وتوصيات تهدف الى تعزيز امتثال الحكومة العراقية لاحكام الميثاق وضمان تمتع الافراد بالحقوق والحريات المختلفة.

وكانت لجنة حقوق الإنسان العربية قد عقدت اجتماعا مع عدد من المنظمات العراقية غير الحكومية المشاركة في أعمال الدورة السادسة تم من خلاله توضيح واقع حقوق الانسان ومدى تمتع الافراد بهذه الحقوق على الصعيد الواقعي، كما تناول الاجتماع مطالب هذه المنظمات وتوصياتها المتعلقة بتطوير التشريعات والسياسات الحكومية في العراق. علما بأن هذه المنظمات قدمت تقارير الظل للجنة حول التقرير الوطني المقدم من الحكومة العراقية حول مدى إعمالها وتنفيذها لأحكام الميثاق العربي لحقوق الإنسان، وذلك في إطار المبادئ التوجيهية والاسترشادية التي وضعتها لجنة حقوق الانسان العربية.

وفي نهاية الاجتماع شرح رئيس اللجنة الدكتور هادي بن علي اليامي خريطة مسار وضع الملاحظات والتوصيات الختامية بعد دراستها مع جمهورية العراق. وقدم مقرر تقرير العراق الاستاذ عاصم ربابعة مداخلة حول الإجراءات اللاحقة للمناقشة.

هذا وقد اعتمدت اللجنة ملاحظاتها وتوصياتها الختامية وارسلتها للجمهورية العراقية لتأخذها بعين الاعتبار في التشريعات والسياسات والممارسات الحقوقية من أجل اعمال احكام الميثاق العربى لحقوق الانسان . كما تم نشر هذة الملاحظات والتوصيات علي الموقع الالكتروني للجنة.

لجنة حقوق الانسان العربية
تعقد ورشة تعريفية في مملكة البحرين

المنامة 2014/8/31 -2014/9/5

تلبية لدعوة كريمة من معالي الدكتور صلاح بن علي عبدالرحمن وزير شؤون حقوق الانسان في مملكة البحرين، عقدت لجنة حقوق الانسان العربية على مدار يومين ورشتي عمل تعريفيتين بالميثاق العربي لحقوق الانسان وآلية عمله، الاولى كانت للعاملين في الوزارات والمؤسسات الرسمية في المملكة والاخرى للعاملين في المؤسسة الوطنية لحقوق الانسان ومؤسسات المجتمع المدني المعنية بحقوق الانسان.

إضافة إلى تنظيم زيارات ميدانية للجنة الى جملة من الوزارات والمؤسسات العاملة في مجال حماية وتعزيز حقق الانسان في المملكة.

وفي هذا السياق عبر رئيس لجنة حقوق الانسان العربية عن بالغ تقديره وامتنانه للجهود الكبيرة التي تبذلها مملكة البحرين على الصعيدين الداخلي والاقليمي في مجال تعزيز حقوق الإنسان، وبخاصة طرح المبادرة الملكية بانشاء محكمة عربية لحقوق الانسان تكون رديفا للجنة العربية لحقوق الانسان في مجال اعمال احكام الميثاق العربي لحقوق الانسان.

لجنة حقوق الإنسان العربية تشارك
في أعمال المؤتمر الدولي حول المحكمة العربية لحقوق الإنسان

المنامة 25-2014/5/26

شاركت لجنة حقوق الإنسان العربية في أعمال المؤتمر الدولي حول المحكمة العربية لحقوق الإنسان، الذي عقد فى العاصمة المنامة -مملكة البحرين. وقد حضر أعمال هذا المؤتمر قرابة 100 ممثل عن مختلف الهيئات العربية والدولية والمؤسسات الوطنية العربية لحقوق الإنسان من أجل الخروج بتوصيات تسهم في تطوير انشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان.

وقد تضمنت اعمال المؤتمر أوراق عمل ومدخلات بحثت أهمية انشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان وضرورة الإسراع في إقرار نظامها الأساسي، علاوة على الإشكاليات القانونية التي تضمنها مشروع المسودة الأساسية للنظام المنشئ للمحكمة، والتي تعترض فعاليتها كآلية إقليمية مناظرة للآليات الإقليمية الأخرى.

يشار إلى أن الدكتور هادي اليامي رئيس لجنة حقوق الإنسان العربية ترأس الجلسة الثانية التي تم خلالها استعراض تجارب المحاكم الإقليمية في أوروبا وأفريقا والأمريكتين.

لجنة حقوق الانسان العربية تحث المملكة المغربية على الانضمام للميثاق العربي لحقوق الانسان

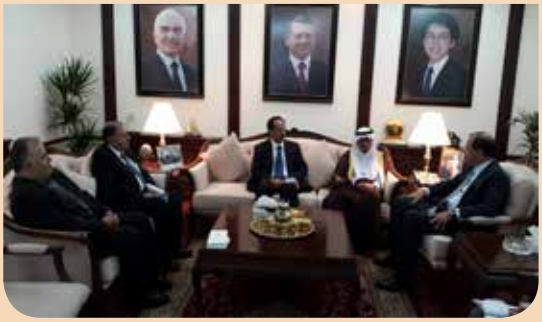
الرباط 2015/6/12

في ختام الزيارة التي قام بها الدكتور هادي بن علي اليامي رئيس لجنة حقوق الانسان العربية الى المملكة المغربية، أكد ان الميثاق العربي لحقوق الإنسان يمثل نقلة نوعية حقيقية لحركة حقوق الانسان في عالمنا العربي، لأن العبرة ستكون في تنفيذ وتطبيق بنود الميثاق وليس في صياغة وكتابة مواده، قائلا: لقد سجلنا في لجنة الميثاق قيمة فعلية ومؤثرة في دراسة تقارير الدول الاطراف التي قدمت الينا، وأصدرنا ملاحظاتنا وتوصياتنا الختامية الى سبعة دولة اطراف، مؤكدا ان الميثاق العربي لحقوق الإنسان هو مكسب يقتضي التمسك به والحفاظ عليه والعمل على تطويره وتفعيله.

وقد جاءت هذه الزيارة بناء على دعوة كريمة من حكومة المملكة المغربية، وامتدت على مدى اربعة أيام، التقى فيها د. اليامي مع ممثلين من الوزارات والمؤسسات الحكومية والوطنية المعنية بحقوق الانسان اضافة الى مؤسسات المجتمع المدني، وذلك في سياق جملة من الزيارات تعتزم اللجنة تنفيذها في الدول العربية غير الاطراف بالميثاق في سبيل تعزيز اواصر الحوار بشأن الانضمام إليه كوثيقة عربية حقوقية.

لجنة حقوق الانسان تشيد بالتدابير المتقدمة للمملكة الاردنية الهاشمية في مجال حماية حقوق الانسان

عمان 2014/11/3



أشاد أعضاء لجنة حقوق الانسان العربية مع مسؤولين اردنيين بالتدابير التي اتخذتها المملكة الاردنية الهاشمية خلال الفترة الماضية في مجال حماية وتعزيز حقوق الإنسان وفقا لاحكام الميثاق العربي لحقوق الانسان.

وثمن أعضاء اللجنة دور المملكة في التعاطي الايجابي والجاد مع المنظومة العربية لحقوق الانسان وتشجيعها ودعمها من خلال السبق في المصادقة على الميثاق العربي لحقوق الانسان، لافتين الى ان الاردن كان اول دولة عربية تقدم تقريرها للجنة حقوق الانسان العربية بموجب المادة الثامنة والاربعين من الميثاق.

واستمع أعضاء اللجنة الى الاجراءات التي اتخذتها الجهات الرسمية في المملكة بخصوص اعمال احكام الميثاق العربي لحقوق الانسان وتنفيذ ملاحظات وتوصيات اللجنة على تقرير المملكة الاول لضمان احترام حقوق الإنسان وصون كرامته وحماية مصالحه، بما يشكل إضافة نوعية في الية التعامل مع بنود الميثاق.

لجنة حقوق الانسان العربية تختتم جولة عربية لحشد الدعم للميثاق

الدوحة 2014/11/6

اختتمت لجنة حقوق الانسان العربية جولة عربية شملت 3 عواصم عربية هي القاهرة وعمان والدوحة في مساعيها للتعريف بالية النظام الاقليمي العربي لحماية وتعزيز حقوق الانسان وحشد الجهود لدعم هذه اللجنة المعنية بالميثاق العربي لحقوق الإنسان والمنبثقة عن جامعة الدول العربية.

وخلال المشاركة في فعاليات المؤتمر الدولي المعني بتحديات الأمن وبحماية حقوق الإنسان المنعقد في دولة قطر خلال الفترة 5-2014/11/6 إلتقى وفد اللجنة مساعد وزير الخارجية لشئون التعاون الدولي بدولة قطر محمد بن عبدالرحمن بن جاسم ال ثاني، وجرى خلال اللقاء بحث التدابير التي اتخذتها دولة قطر لأعمال الحقوق والآليات المنصوص عليها في الميثاق وآلية تنفيذ توصيات وملاحظات اللجنة على تقرير دولة قطر الذي تم مناقشته مؤخراً بمقر جامعة الدول العربية في القاهرة ، كما تم البحث في إمكانية تعزيز دعم دولة قطر بوصفها دولة طرف في الميثاق العربي لحقوق الانسان للجنة حقوق الانسان العربية التي تمثل الالية الاقليمية لحماية وتعزيز حقوق الانسان، وبخاصة في مجال حث الدول العربية على المصادقة على الميثاق وتقديم تقاريرها الاولية والدورية عن مدى اعمالها لاحكام الميثاق وتنفيذ ملاحظاتها وتوصياتها الختامية.

كما نوه اليامي بجهود دولة قطر في مجال تعزيز حقوق الانسان واستضافتها للمؤتمر والاعداد الناجح له.

كما التقى وفد لجنة حقوق الإنسان العربية مع أمين عام مجلس وزراء الداخلية العرب معالي الدكتور محمد بن علي كومان، حيث اكد الجانبان على اهمية جهود الامانة في تعزيز حقوق الانسان في المنطقة العربية وفقا لاحكام الميثاق واستكمال مصادقة وانضمام الدول العربية الى الميثاق العربي لحقوق الانسان.

وعلى صعيد متصل التقى رئيس لجنة حقوق الإنسان العربية برئيس اللجنة الوطنية القطرية لحقوق الانسان الدكتور علي بن صميخ المري لبحث المساعي الرامية إلى التعريف باللجنة والتحركات الهادفة الى دعم المؤسسات الوطنية لحقوق الانسان والمجتمع المدني لأعمال اللجنة وأنشطتها.

رئيس لجنة حقوق الإنسان العربية يدعو لتعديل الميثاق العربي لحقوق الإنسان

القـاهـرة 2015/2/15

دعـا الدكتـور هـادي بـن علي اليامي رئيس لجنة حقوق الإنسـان العربية إلى تعديل نصوص الميثاق العربي لحقوق الإنسـان وذلك بالتنسـيق مع اللجنة العربية الدائمـة لحقـوق الإنسـان، ليسـمح بتلقـي شـكاوي الأفـراد، حتى تسـتطيع اللجنـة تكوين صورة أقـرب وحقيقية عـن حالة حقوق الإنسـان في الـدول الأطراف.

وقـال اليامـي في كلمتـه أمـام اجتـماع اللجنـة العربيـة الدائمـة لحقـوق الإنسـان المنعقـدة بمقـر الأمانـة العامـة للجامعـة العربيـة ، إن هـذا التعديـل يـأتي منسـجما ومتوائمـا مـع إقـرار النظـام الأسـاسي للمحكمـة العربيـة لحقـوق الإنسـان، مؤكـدا أهميـة التعـاون الفعـال بـين اللجنـة والمحكمـة في ضـوء أفضـل الممارسـات وأشـكال التعـاون الجديـدة والممكنـة، وبمـا يضمـن تفعيـل حمايـة حقـوق الإنسـان في المنطقة. وأشـار إلى حاجـة اللجنـة إلى تأكيـد ضمانـات اسـتقلاليتها الكاملـة وفقـاً للمعايـير والممارسـات المثلـى في هـذا الشـأن، واعتبارهـا جهـازاً مسـتقلاً عـلى نحـو مـا هـو معمـول بـه في الآليـات التعاهديـة الدوليـة والإقليميـة وبخاصـة في مجال الاسـتقلالية الماليـة والاداريـة لتحقيـق المهـام بالشـكل الأمثـل والقيـام بدورهـا عـلى أكمـل وجـه.

وأكـد عـلى أهميـة التنسـيق الدائـم والمسـتمر بـين اللجنتـين (لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة واللجنـة العربيـة الدائمـة لحقـوق الإنسـان) مـن أجـل مشـاركة الطرفـين في الفعاليـات التـي يعقدهـا كل منهـما ، مشـيرا إلى أن إحـدى المسـؤوليات الأساسـية الملقـاه عـلى عاتـق اللجنـة بموجـب الميثـاق هـي دراسـة التقاريـر المقدمـة مـن الـدول الأطـراف بانتظـام عـن تنفيـذ أحكامـه، مـما يتطلـب مـن اللجنـة الاطـلاع عـلى أوضـاع حقـوق الإنسـان في العـالم العـربي والمشـاركة في الحـوارات حـول تطويـر منظومـة حقـوق الإنسـان العربيـة. وأشـار إلى أن لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة، تلقـت منـذ بدايـة عملهـا في عـام 2009 وحتـى الآن سـتة تقاريـر مـن دول اطـراف في الميثـاق العـربي لحقـوق الإنسـان، موضحـا أن اللجنـة أصـدرت ملاحظاتهـا وتوصياتهـا عـلى تلـك التقاريـر بعـد إجـراء حـوار تفاعـلي مـع تلـك الـدول. واكـد اليامـي عـلى ضرورة اسـتكمال انضـمام الـدول التـي لم تصـادق حتـى الآن عـلى الميثـاق، موضحـا أن عـدد الـدول التـي صادقـت عـلى الميثـاق 14 دولـة عربيـة فقـط.

الدكتور هادي اليامي أمام لجنة المرأة العربية «نحرص على تكريس المساواة بين النساء والرجال»

القاهرة 2015/1/31

شـارك الدكتـور هـادي بـن عـلي اليامـي رئيـس لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة فى أعـمال الـدورة (35) للجنـة المـرأة العربيـة الـذي افتُتحت أعمالها بمقـر الأمانـة العامـة لجامعـة الـدول العربيـة .

وألقـي اليامـي كلمـة في البنـد الثالـث مـن جلسـة العمـل الأولي المخصصـة لبحـث برامـج التعـاون مـع المنظـمات المتخصصـة التابعـة لجامعـة الـدول العربيـة، واسـتعرض خلالهـا نصـوص الميثـاق العـربي لحقـوق الإنسـان الداعمـة لحقـوق النسـاء، كـما أطلـع المشـاركين عـلى آليـات عمـل لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة ودورهـا، والتقاريـر التـي ناقشـتها والملاحظـات والتوصيـات التـي أصدرتهـا وخاصـة فيـما يتعلـق منهـا باحـترام وتعزيـز حقـوق المـرأة.

وتطـرق رئيـس لجنـة الميثـاق خـلال كلمتـه لمجموعـة مـن المقترحـات لتوثيـق التعـاون بـين لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة ولجنـة المـرأة العربيـة، ومنهـا المسـاهمة في الترويـج والنـشر لأحـكام الميثـاق العـربي لحقـوق الإنسـان ذات الصلـة بحقـوق المـرأة، وخاصـة في الـدول العربيـة غـير المنضمـة للسـيداو، والعمـل عـلى متابعـة تنفيـذ الملاحظـات والتوصيـات ذات الصلـة بحقـوق المـرأة الصـادرة عـن لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة، والتنسـيق في المجـالات المشـتركة التـي تسـعي إلى تمكـين النسـاء العـرب مـن حقوقهـم الإنسـانية.

الأستاذ المحامي عاصم ربابعة يشارك في الندوة العربية حول دولة الحقوق ويقدم كلمة اللجنة

القاهرة 2015/1/27

شـارك وفـد لجنـة حقـوق الإنسـان العربيـة في النـدوة العربيـة الإقليميـة حـول دولـة القانـون التـى عقدتهـا المنظمـة العربيـة لحقـوق الإنسـان في القاهـرة يومـي 27 و28 يناير/كانـون ثـان 2015، وضـم وفـد اللجنـة كل من الأسـتاذ عاصـم ربابعـة والأسـتاذ عزالديـن الأصبحـي والمستشـار أسـعد نعيم، وشـهدت الجلسـة الافتتاحيـة للنـدوة كلمـة لممثـل اللجنـة الأسـتاذ عاصـم ربابعـة اعتبر أن هذه النـدوة تكتسـب أهميـة خاصـة وتـأتى في وقـت يقـف فيـه العـالم العـربي عـلى مفـترق طـرق تحيـط بـه المخاطـر والتداعيـات مـن كل جانـب، وطالـب بوقفـة مـع النفـس للتأمـل في المشـهد الراهـن، واعتـبر أن بعـض البلـدان العربيـة حققـت مكتسـبات مهمـة في السـنوات القليلـة الماضيـة أفضـت لمراجعـة عـدد كبـير مـن الدسـاتير العربيـة وتحديثهـا واقـرار حقـوق الإنسـان الأساسـية، وتأكيـد مبـادئ سـيادة القانـون وتحقيـق التـوازن بـين السـلطات واسـتقلال القضـاء، وبنـاء مؤسسـات لحقوق الإنسـان وللانتخابـات ومكافحـة الفسـاد.

وذكـر الأسـتاذ عاصـم ربابعـة أن هـذه المكتسـبات تصـب في المجـرى الرئيـسي لصالـح دولـة الحـق والقانـون التـي ننشـدها جميعـا والتـي تقـوم عـلى الديمقراطيـة وسـيادة القانـون وحقـوق الإنسـان. وطالـب بتطويـر المنظومـة العربيـة لحقـوق الإنسـان بالجامعـة. معـبراً عـن تطلعـه لتفاعـل الحركـة العربيـة لحقـوق الإنسـان مـع اللجنـة، وتعتـبر اللجنـة أن النهـوض في مجـالات حقـوق الإنسـان هـو جهـد تراكمـي يحتـاج لسـنوات مـن العمـل المتواصـل وإلى تكامـل الجهـود الحكوميـة وغـير الحكوميـة.

وهدفـت النـدوةإلى إلقـاء الضـوء عـلى التطـورات الدسـتورية والتشريعيـة التـى حصلت في كل مـن مـصر وتونـس والمغـرب، رغـم الصعوبـات والتحديـات المتعاظمـة، لا سـيما من زاويـة حقـوق الإنسـان بصفـة عامـة والحـق في العيـش بكرامـة بصفـة خاصـة.

لجنة حقوق الإنسان العربية تدعو الدول للمصادقة على الميثاق

تونس 2015/12/10

اختتم رئيس لجنة حقوق الإنسان العربية د.هادي بن علي اليامي زيارته إلى العاصمة التونسية بلقاء الرئيس التونسي محمد المنصف المرزوقي وبحث سبل دعم وتعزيز حقوق الإنسان في المنطقة. ودعا اليامي الدول العربية التي لم تصادق على الميثاق العربي لحقوق الإنسان للبدء في إجراءات الإنضمام من أجل صف موحد تجاه قضايا حقوق الإنسان في العالم العربي، خاصة بعد أن أقرت القمة العربية التي عُقدت مؤخراً بدولة الكويت للنظام الأساسي للمحكمة العربية لحقوق الإنسان، الذي اعتمد الميثاق العربي لحقوق الإنسان كمرجعية رسمية لأعمال المحكمة. وكان اليامي قد شارك في المؤتمر الثامن والثلاثين لقادة الشرطة والأمن العرب الذي اختتم أعماله بالعاصمة التونسية تزامناً مع اليوم العالمي لحقوق الإنسان في مقر مجلس وزراء الداخلية العرب بتونس العاصمة تحت رعاية رئيس الجمهورية التونسية وبحضور لطفي بن جدو وزير الداخلية التونسي والدكتور محمد بن على كومان الأمين العام لمجلس وزراء الداخلية العرب ومشاركة لفيف من القيادات الشرطية والأمنية فى المنطقة العربية، حيث ناقش المؤتمر عدداً من القضايا الهامة من بينها «خطة عربية نموذجية لتكريس ثقافة حقوق الإنسان في العمل الأمني".

ووجه اليامي الشكر لرجال الشرطة والأمن في المنطقة العربية على التضحيات الكبري التي يبذولنها فى تصديهم للإرهاب الغاشم الذي أصبح يهدد أمن وسلامة وتماسك الوطن العربي.

وحث اليامي قادة الأمن، فى الدول التى قدمت تقاريرها إلى اللجنة، أن يعملوا مع حكوماتهم على متابعة تنفيذ التوصيات التى قبلتها الدول الأطراف وأصدرتها اللجنة فى هذا الشأن.

وأشار اليامي إلى أن اهتمام مجلس وزراء الداخلية العرب، بوضع خطة عربية نموذجا لتكريس ثقافة حقوق الإنسان فى العمل الأمني. و يعكس حرص الحكومات والأنظمة العربية على كفالة الحقوق الإنسانية للمواطن العربي، وتأكيداً منها على أن الأمن وحقوق الإنسان متلازمان لا يفترقان.

ودعا اليامي المسئولين العرب إلى وضع النصوص والضمانات الواردة في الميثاق العربي لحقوق الإنسان نصب أعينهم في عملية تنفيذ الخطة، كما أكد على استعداد اللجنة لتقديم المشورة والعون فى هذا الشأن، وأشار إلى تطلعه للتنسيق والشراكة مع مجلس وزراء الداخلية العرب .

لجنة حقوق الإنسان العربية تشارك في المنتدى العالمي الثاني لحقوق الإنسان بمراكش – المملكة المغربية

شاركت لجنة لحقوق الإنسان العربية في أعمال المنتدى العالمي الثاني لحقوق الإنسان الذى عقد بمدينة مراكش المغربية في الفترة من 27-30 نوفمبر/تشرين ثان 2014، بمشاركة تزيد على خمسة آلاف مشارك من الشخصيات الدولية وممثلي حركة حقوق الإنسان في العالم من المنظمات الدولية والمؤسسات الوطنية ومنظمات المجتمع المدني المحلية والإقليمية والدولية.

وقد مثل لجنة حقوق الإنسان العربية في المنتدى الذى استمرت فعالياته على مدى ايام 27 وحتى 30 نوفمبر/ تشرين الثاني 2014 المستشار أسعد نعيم يونس عضو لجنة حقوق الإنسان، الذي قدم مداخلة رئيسية باسم اللجنة في المحور الخاص بالنظم الإقليمية لحقوق الإنسان والإعمال الفعلي لحقوق الإنسان، وأعطى فيها نبذة عن الميثاق العربي لحقوق الإنسان ولجنة حقوق الإنسان المنبثقة عن الميثاق وتكوينها وصلاحياتها وولايتها وناقش تكوين اللجنة واستقلال أعضائها والدول التى صادقت على الميثاق. كما استعرض التحديات التي تواجه اللجنة وبخاصة تطوير منظومة حقوق الإنسان العربية.

لجنة حقوق الإنسان العربية أمام ندوة الأمن القومي العربي بجامعة الدول العربية " لا تعارض بين الأمن والحرية "

القاهرة 2014/10/28

بدأت بالقاهرة ندوة إقليمية عربية ينظمها البرلمان العربي تحت عنوان «الأمن القومي العربي» . وقد القى د. هادي اليامي كلمة في حفل الإفتتاح أشار فيها للأجواء التى تنعقد فيها الندوة والتى يستفحل فيها العنف والإرهاب في عدد من دول المنطقة، مدينا في الوقت ذاته كافة أشكال الإرهاب ومبرراته، واعتبر أن الإرهاب يشكل أحد أشد انتهاكات حقوق الإنسان.

ورحب اليامي بوثيقة الأمن القومي العربي التى أعدها البرلمان العربي وأعتبر أن المحاور الواردة بالوثيقة وما ورد فيها تشكل أرضية مهمة نحو فهم عربي مشترك للأمن القومي العربي، وأشار لدور ومهام «لجنة حقوق الإنسان العربية»، والتى استحدثت بموجب الميثاق العربي لحقوق الإنسان للنظر في تقارير الدول الأطراف بشأن التدابير التى اتخذتها لإعمال الحقوق والحريات الواردة بالميثاق. وأشار للعلاقة الوثيقة بين حقوق الإنسان ومحددات الأمن القومي بمفهومه الحديث. لافتا للجدل المحتدم حول العلاقة بين حقوق الإنسان والأمن القومي. وذكر أنه ليس هناك تعارض بين الأمن والحريات، وأن حقوق الأنسان هي أحد أهم مقومات الأمن القومي للدول.

زيارة لجنة حقوق الإنسان العربية لمجلس أوروبا والمحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
مدينة ستراسبورغ 13-16 أبريل 2015

في إطار جهود لجنة حقوق الإنسان العربية في ربط الصلات والتواصل مع مختلف الأجهزة والآليات الإقليمية والدولية، قام وفد من اللجنة بزيارة مجلس أوروبا والمحكمة الاوربية لحقوق الإنسان، وذلك بهدف الاطلاع على نشاطات وإختصاصات مجلس أوروبا في المجالات المتعلقة بتعزيز وحماية حقوق الإنسان والإستفادة منها لتطوير آلية عمل اللجنة.

وقد تركزت أهم محاور الحديث على ضرورة مكافحة الإرهاب، والعمل على نشر حقوق الإنسان، ومكافحة الإتجار بالبشر، ومكافحة خطاب الكراهية، والإهتمام بقضايا الشباب.

كما أطلعت اللجنة على مشروع بروتوكول لمكافحة وتجريم المقاتلين في الخارج، وذلك على خلفية إشتراك عدد من المواطنين في بعض الدول الأوروبية في أعمال القتال في بعض المناطق من العالم.

وعلى صعيد أخر حضر وفد اللجنة جلسة الغرفة العليا لمحكمة حقوق الإنسان الأوروبية والتي كانت فرصة سانحة للاطلاع على هذه المحكمة في ظل وجود التجربة الوليده في الوطن العربي الخاصة بإنشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان، علماً بأن وفد اللجنة قد تشكل من: رئيس اللجنة د. هادي اليامي وعضوي اللجنة الاستاذ عاصم رابعه والمستشار محمد فزيع .

وجدير بالذكر أن اللجنة قد قامت بزيارة مجلس أوربا والمحكمة الأوربية لحقوق الإنسان في شهر مايو 2014 للإطلاع على آليات عملها في مجال حماية حقوق الإنسان.

لجنة الميثاق تقود حواراً حقوقيا عربياً أمريكياً

واشنطن 2015/3/20

اختتمت لجنة حقوق الإنسان العربية زيارة قامت بها للعاصمة الأمريكية واشنطن التقت خلالها بمسؤولين يمثلون عدداً من الهيئات والمنظمات الحقوقية الأهلية بحثت معهم أسس التعاون المشترك وتعزيز قيم حقوق الإنسان بين الشعوب والثقافات المتنوعة.

وقال رئيس لجنة حقوق الانسان العربية ان هذه الزيارة جاءت تلبية لدعوة اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان خلال الفترة من 16-20 مارس 2015 وخلصت إلى أهمية التنسيق والتعاون وتبادل الخبرات بين المنظمتين.

وذكر اليامي أن هذه الزيارة تأتي بهدف إبراز المساعي التي تقودها اللجنة في سبيل تحسين وتطوير ممارسات وآليات وحالة حقوق الإنسان في المنطقة العربية، وفتح حوار مشترك مع آليات حقوقية عريقة للإستفادة المثلى في هذا المجال.

وأوضح أن الزيارة تضمنت الإلتقاء بالامين العام لمنظمة الدول الامريكية خوسيه ميجاويل، حيث ناقش الجانبان أهمية تبادل الخبرات والتجارب الحقوقية بما يكرس مبادئها وقيمها، كم تم البحث بشأن ضرورة تطوير تطبيقات المساواة والعدالة في دول أمريكا اللاتينية والدول العربية.

كما التقى رئيس اللجنة والوفد المرافق الامين العام المنتخب لمنظمة الدول الامريكية ووزيرالعلاقات الخارجية الارجوانية لويس الماغارو، وتم خلال اللقاء استعراض الجهود التي تبذلها اللجنتين في إطار نقاش حواري شارك فيه أعضاء اللجنتين خلص إلى الترتيب لتنسيق تعاون مستقبلي يضمن الإستفادة من اهم الممارسات والآليات الحقوقية .

وأعربت الجمعيات الأمريكية عن إعجابها بالجهود المبذولة من قبل لجنة حقوق الإنسان العربية بعد إستعراضها لتقارير الدول الأطراف في الميثاق العربي لحقوق الإنسان، كما دعا الجانبان إلى بذل المزيد من الجهود التي تنطوي على إرساء قيم العدالة والحقوق .

وفي ذات السياق وجهت اللجنة الامريكية لحقوق الانسان دعوة رسمية للجنة حقوق الإنسان العربية لحضور اعمال الدورة 155 للجنة الامريكية بهدف إستعراض تجربة لجنة المثياق في تلقى تقارير الدول الأطراف بشأن حالة حقوق الانسان في هذه الدول.

«نشاط مكثف للجنة حقوق الإنسان العربية في جنيف» على هامش زيارة اللجنة الفرعية لمناهضة التعذيب

جنيف 2015/2/16

شاركت لجنة حقوق الإنسان العربية في أعمال الدورة (25) للجنة الفرعية لمناهضة التعذيب التي انعقدت بجنيف خلال الفترة من 16-20 فبراير/شباط 2015، وقد تكون وفد اللجنة من الدكتور/ هادي بن علي اليامي رئيس لجنة حقوق الإنسان العربية (لجنة الميثاق) وكل من الدكتور/ عبد المجيد زعلاني نائب الرئيس والدكتور/ عبد الرحيم العوضي والمحامي/ عاصم رابعة .

جرى خلال الاجتماع تبادل الخبرات حول أفضل التجارب لمناهضة التعذيب، والتعريف بدور لجنة حقوق الإنسان العربية واستعراض ملاحظاتها وتوصياتها ذات الصلة. والتعرف على تجربة وخبرة اللجنة الفرعية لمناهضة التعذيب. وتم خلال الاجتماع بحث التعاون التقني والفني وتبادل الزيارات من أجل تطوير المعايير والقواعد الخاصة بالحماية من التعذيب.

وفي سياق متصل أجرت اللجنة عددا من اللقاءات والاجتماعات مع كل من اللجنة الدولية للصليب الأحمر، واللجنة الفرعية لمناهضة التعذيب، وصندوق ضحايا التعذيب، وايضاً رابطة منع التعذيب.

بيان لجنة حقوق الانسان العربية في الذكرى الحادية عشرة لاعتماد الميثاق العربي لحقوق الإنسان

لجنة حقوق الإنسان العربية
Arab Human Rights Committee

تحتفي لجنة حقوق الإنسان العربية بمرور إحدى عشر سنة على اعتماد الميثاق العربي لحقوق الانسان والذي تم بموجب القرار الذي أصدره مجلس جامعة الدول العربية على مستوى القمة بتونس بتاريخ 23مايو2004 تحت رقم270/ دع16-، فحقّقت بذلك الدول العربية خطوة جريئة إلى الأمام في مسيرة نضالها؛ لتكون حقوق الإنسان حقيقة واقعية ترتقي بمواطنيها نحو الافضل وفقا لما ترتضيه القيم الانسانية النبيلة.

ويصادف احتفال هذا العام مع مرور ثمانية اعوام على دخول الميثاق العربي لحقوق الانسان حيز النفاذ بتاريخ 16مارس 2008، أي بعد شهرين من تاريخ إيداع وثيقة التصديق السابعة عليه كما تنص عليه المادة 2-49 منه، وليصبح يوم 16 مارس من كل عام بمثابة اليوم العربي لحقوق الإنسان الذي يجري به تسليط الضوء على أحكام الميثاق وما تضمنه من حقوق وحريات كتشجيع الحوار وحرية التعبير ونبذ الكراهية والعنف والتطرف.

ومع إنشاء لجنة حقوق الانسان العربية طبقا للمادة 45 من الميثاق العربي لحقوق الانسان، تولى سبعة أعضاء تنتخبهم الدول الأطراف في الميثاق بالاقتراع السري على ان يكونوا من ذوي الخبرة والكفاءة العالية ويعملون بصفتهم الشخصية وبكل تجرد ونزاهة، دفة العمل لمباشرة اختصاصها الذي يكمن أساسا في النظر بتقارير الدول الأطراف بشأن التدابير التي اتخذتها لإعمال الحقوق والحريات المنصوص عليها في الميثاق وبيان التقدم المحرز للتمتع بها. وقد تلقت اللجنة من الدول الاعضاء في الميثاق لغاية الان سبعة تقارير، وأصدرت بشأنها ملاحظاتها وتوصياتها التي يقضي الميثاق بنشرها على نطاق واسع. وجدير بالذكر أنه منذ إيداع وثيقة التصديق السابعة توالى عدد الدول العربية المصادقة على الميثاق العربي لحقوق الإنسان إلى أن بلغ اليوم أربعة عشر دولة عربية.

إن لجنة حقوق الإنسان العربية وهي تأمل أن تكتمل مصادقة الدول العربية على الميثاق العربي لحقوق الإنسان، فانها تسعى منذ تأسيسها الى تبني نهج يقوم على أن الدول الاطراف هي التي يقع على عاتقها، في المقام الأول، الالتزام بحماية حقوق الإنسان ومنع الانتهاكات على الصعيد الوطني. وليس هذا دائما بالأمر اليسير، فقد شهدنا على مدى السنوات الماضية وقوع انتهاكات مروعة وواسعة النطاق للقانون الدولي لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني في عدد من الدول الاطراف.

ورغم أهمية التقدم الذي أحرزته عدد من الدول الاطراف في مجال حماية حقوق الانسان، الا أن اللجنة لاحظت بكل أسف اجتياح آفة الارهاب والتطرف والغلو للمنطقة العربية، بما يشكله ذلك من خطر جدي على أمن الدول الاطراف واستقرارها، وانتهاك جسيم لمنظومة حقوق الإنسان في الحياة والأمن والعيش في سلام، وتقويض لأركان المجتمع التعددي، ودافع للدولة لتحويل مواردها لمكافحته بما يعطل جهود التنمية ذات الصدى على مختلف جوانب الحياة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية.

إن لجنة حقوق الإنسان العربية تغتنم هذه المناسبة، لترفع صوتها عاليا لإدانة كل الآفات الإرهابية الجبانة أينما وقعت وكيفما كانت صورتها ومهما كانت أهدافها التي لن يكون من ورائها غير العدم؛ معلنة تضامنها الكلي مع ضحايا الإرهاب بدون أي تمييز وموجهة نداءها للدول والشعوب العربية من أجل مزيد من اليقظة والوعي والعزيمة للتصدي وبكل قوة لهذا العدو المشترك للإنسانية ولكرامة الإنسان منطلق ديباجة الميثاق العربي لحقوق الإنسان، ولكي ينعم الجميع على الدوام بالعدل والسلام والازدهار.

اليوم العربي لحقوق الإنسان
فرصة لتعزيز واحترام حقوق الإنسان في العالم العربي

تحتفل لجنة حقوق الإنسان العربية باليوم العربي لحقوق الإنسان الذي أقرته جامعة الدول العربية والذي يصادف يوم 16 مارس/آذار من كل عام، وهو اليوم الذى دخل فيه الميثاق العربي لحقوق الإنسان حيز النفاذ في العام 2008، بعد أن تم إقراره في مايو/آيار من العام 2004 بقمة تونس.

أن اختيار جامعة الدول العربية بأن يكون احياء اليوم العربي لحقوق الانسان لعام 2015 تحت شعار «حرية الرأي و التعبير - حق و مسؤولية» يجدد اليقين بالمكانة السامية لحرية الرأي والتعبير بوصفها الركن الأساسي للتمتع بكافة حقوق الإنسان الوارده في المواثيق والعهود الدولية، والقيمية الاساسية التي تمكن الأفراد من استقاء المعلومات والأنباء، وتمنحهم الفرصة لإبداء آرائهم والإفصاح عن إرادتهم بأساليب متعددة بما يعزز واقع الديمقراطية والمساواة ويرسخ مبادئ حقوق الإنسان.

أن اللجنة تذكر بالضمانات القانونية التي كفلها الميثاق لحماية حق الافراد بحرية الرأي والتعبير دون قيود أو رقابة إلا تلك الوارده بنص القانون وتتوافق مع نصوص الميثاق.

لجنة حقوق الانسان العربية
تدعو لتشكيل فريق حكماء عربي لحل النزاعات

القاهرة 2015/3/1

وقفت لجنة حقوق الإنسان العربية امام تطورات الاحداث الجارية في المنطقة العربية، وفي هذا الإطار تؤكد اللجنة على أهمية العمل العربي المشترك للخروج من الأزمات الراهنة التي تعصف بالأمة العربية. كما تشدد اللجنة على أن العمل العربي المشترك من أجل حل النزاعات والوقاية منها يتطلب العمل الجاد والمبني على حقوق الإنسان والحفاظ على الكرامة الإنسانية، وذلك ايماناً منها بأنه لا يمكن أن يتم تحقيق اي سلام في المنطقة أو الوصول الى استقرار حقيقي دون ان ترتكز كل العمليات السياسية على صون الكرامة الإنسانية واحترام مبادئ حقوق الإنسان.

أن لجنة حقوق الانسان العربية إذ ترصد تصاعد العنف والنزاعات في دول عربية عدة، وبخاصة تلك الدول الاطراف المصادقة على الميثاق العربي لحقوق الانسان، فانها لتؤكد على ضرورة تشكيل فريق عربي من الشخصيات العربية البارزة والمعروفة في مجال العمل الحقوقي والفكري، ليكون معبرا عن رأي الحكمة والعقل في المنطقة العربية، وذلك تحت مظلة جامعة الدول العربية، يعمل على تقديم المقترحات والاراء الايجابية لحل النزاعات العربية بالطرق السلمية والإلتقاء بذوي الشأن في هذا السياق والعمل على الاسهام الجدي في وقف العنف، وترسيخ مبادىء حقوق الانسان في المنطقة العربية، ومن أهمها الحق في العيش بأمان.

In its ordinary session No. 16 the Council of the League of Arab States at the Summit level adopted the "Arab Charter on Human Rights (ACHR)" by its resolution No. 270 dated 23/5/2004.

- **وافق** مجلس جامعة الدول العربية على مستوى القمة بموجب قراره رقم 270 الصادر بتاريخ 2004/5/23 في دورته العادية رقم 16 على إصدار الميثاق العربي لحقوق الإنسان.

The ACHR has entered into force on 15/3/2008 after the elapse of two months from depositing the 7th document of ratification to the General Secretariat (GS) of the League of Arab States (LAS), pursuant to Para. 2 of Article 49 of the Charter. These States are: Jordon, Arab United Emirates, Bahrain, Syria, Palestine, Libya and Algeria.

- دخل الميثاق حيز النفاذ اعتبارا من تاريخ 2008/3/15 بعد شهرين من تاريخ ايداع وثيقة التصديق السابعة لدى الامانة العامة لجامعة الدول العربية إعمالا للفقرة 2 من المادة 49 منه. وهذه الدول هي: الأردن، الإمارات، البحرين، سوريا، فلسطين، ليبيا، الجزائر.

The ACHR consists of a preamble and 4 sections that include 53 articles that cover all civil, political, economic, social and cultural rights as well as the Charter mechanism represented in the "Arab Human Rights Committee (AHRC)".

- يتألف الميثاق من ديباجة وأربعة أقسام تضم 53 مادة تشمل كافة حقوق الإنسان المدنية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية بالإضافة إلى آلية عمل الميثاق المتمثلة بلجنة حقوق الإنسان العربية.

The AHRC was established to consider the reports of the State parties to the ACHR on the measures undertaken to enforce the rights and freedoms set forth in the Charter. The Committee is composed of 7 members (in their personal capacity) who are elected through secret ballot by the State parties. The elected members must be highly experienced and efficient and should work impartially and conscientiously. The AHRC shall not include more than one national from the same State party who may be re-elected only once with due regard to the principle of rotation. The members of AHRC shall be elected for a 4-year term, while the mandate of three members elected in the first election, who are chosen by lot, shall be terminated after two years .

- أنشأت لجنة حقوق الإنسان العربية (لجنة الميثاق) للنظر في تقارير الدول الأطراف بشأن التدابير التي اتخذتها لإعمال الحقوق والحريات المنصوص عليها في هذا الميثاق. وتتألف اللجنة من سبعة أعضاء (بصفتهم الشخصية) تنتخبهم الدول الأطراف في الميثاق بالاقتراع السري على ان يكونوا من ذوي الخبرة والكفاءة العالية ويعمل هؤلاء بكل تجرد ونزاهة، ولا يجوز أن تضم اللجنة أكثر من شخص واحد من مواطني الدولة الطرف في الميثاق، ويجوز إعادة انتخابه لمرة واحدة فقط، مع مراعاة مبدأ التداول. علما بان اعضاء اللجنة ينتخبون لمدة اربع سنوات على إن تنتهي ولاية ثلاثة من الأعضاء المنتخبين في الانتخاب لأول مرة بعد عامين ويحددون عن طريق القرعة.

The ACHR stipulates that the State parties shall ensure that members of AHRC enjoy immunity which is required and necessary to protect them against any form of harassment or moral or material pressures or prosecution due to their stances or statements they make while exercising their mandate as members in the AHRC.

- أوجب الميثاق على الدول الأطراف التعهد بأن تضمن لأعضاء اللجنة الحصانة اللازمة والضرورية لحمايتهم ضد أي شكل من أشكال المضايقات أو الضغوط المعنوية أو المادية أو المتابعات القضائية بسبب مواقفهم أو تصريحاتهم في إطار قيامهم بمهامهم كأعضاء في اللجنة.

Each State party shall submit its first report to the AHRC within one year from the date on which the ACHR enters into force and a periodic report every three years. The AHRC may request from State parties additional information relating to the implementation of the ACHR..

- على كل دولة طرف في الميثاق تقديم أول تقرير لها إلى اللجنة خلال سنة من تاريخ دخول الميثاق حيز التنفيذ، ثم تقريراً دورياً كل ثلاثة أعوام، ويجوز للجنة أن تطلب من الدول الأطراف معلومات إضافية ذات صلة بتنفيذ الميثاق.

The AHRC shall provide State parties with the guidelines on the form and content of the reports in order to ensure that they are prepared in a unified and comprehensive manner that would sufficiently explain the human rights situation in State parties and the extent to which it is consistent with the provisions of the ACHR.

- تقوم اللجنة بتزويد الدول الأطراف بالمبادئ الاسترشادية والتوجيهية الخاصة بشكل ومضمون التقرير، ضماناً لإعداده بأسلوب موحد ومتكامل مما يساعد في الحصول على صورة شارحة ومتكاملة لحالة حقوق الإنسان في الدولة ومدي توافق ذلك مع أحكام الميثاق.

After receiving the reports from the States parties, the Secretary-General of LAS shall refer them to the AHRC in order to study and examine these reports and to prepare its observations thereon prior to its discussion with the concerned State party.

- يتولي الأمين العام لجامعة الدول العربية بعد تسلمه التقارير من الدول إحالتها إلى اللجنة للنظر فيها، لتقوم اللجنة بدارسة وفحص تلك التقارير، وإعداد ملاحظاتها الفنية بشأنها تمهيداً لمناقشتها.

The discussion with the concerned State party shall be with its official delegation that represents it, the AHRC shall express its observations and recommendations in accordance with the provisions and goals of the ACHR.

- تجري المناقشة مع الدولة المعنية من خلال وفد رسمي يمثلها حيث تقوم اللجنة بإبداء ملاحظاتها وتقديم التوصيات تطبيقاً لأحكام وأهداف الميثاق.

The AHRC`s reports, concluding observations and recommendations are considered public documents that the AHRC shall widely disseminate. The ACHR shall refer, through the Secretary-General of the LAS, an annual report containing its observations and recommendations to the Council of LAS,.

- تعتبر تقارير اللجنة وملاحظاتها الختامية وتوصياتها وثائق علنية تعمل اللجنة على نشرها على نطاق واسع. كما تحيل اللجنة تقريراً سنوياً يتضمن ملاحظاتها وتوصياتها إلى مجلس جامعة الدول العربية عن طريق الأمين العام.

The ACHR shall hold its meetings periodically to follow-up the human rights situation in the State parties and to consider their reports. The Committee may also hold extraordinary meetings in order to discuss any developments.

- تعقد اللجنة اجتماعاتها بشكل دوري لمتابعة حالة حقوق الإنسان ودراسة تقارير الدول الأطراف، كما تعقد اجتماعات استثنائية لمناقشة ما يستجد من أعمال وتطورات.